

MARIANO
PENSOZZI/
GRUPO MAREA

*Arde brillante en los bosques
de la noche (Burning bright
in the forest of the night)*

Program
Notes

Thu-Sun
Jan 24-27, 2019

MCA
STAGE

Edlis Neeson
Theater

Eyes
Wide

Lights
Low

at MCA
Stage

Winter/Spring
2018-19

Running time is 105 minutes
with no intermission.
Presented in Spanish with
English supertitles.



Special thanks go to the General Consulate of Argentina in Chicago, the City of Buenos Aires, Proteatro, and the Ministry of Foreign Affairs and Worship of Argentina.

Arde en los bosques de la noche (Burning bright in the forest of the night) is commissioned and coproduced by HAU Hebbel am Ufer, and a coproduction of Complejo Teatral de Buenos Aires, Kunstenfestivaldesarts (Brussels), and Maria Matos Teatro Municipal/House on Fire with support by the Cultural Programme of the European Union, in collaboration with El Cultural San Martín.

Copresented by the MCA and the Chicago International Puppet Theater Festival.

Performers Patricio Aramburu, Esteban Bigliardi, Inés Efron, Laura López Moyano, and Susana Pampín

ADMINISTRATION/PRODUCTION

Text and Direction Mariano Pensotti
 Set and Costume Designer Mariana Tirantte
 Music Diego Vainer
 Light Designer Alejandro Le Roux
 Production Florencia Wasser/Grupo Marea
 Stage Assistants Malena Juanatey and Tatiana Mladineo
 Set Assistants Gonzalo Córdoba Estévez, Tatiana Mladineo, and Luciana Peralta
 Director's Assistant Juan Schnitman

FILM PRODUCTION

Author and Director Mariano Pensotti
 Director's Assistant Juan Schnitman
 First Director's Assistant Lionel Braverman
 Executive Producer/Head of Production Paolo Donizetti
 Production Assistant Azul Aizenberg
 Cinematography/DOP Soledad Rodriguez
 Camera Assistant Mercedes Laborde
 Gaffer Sandra María Grossi
 Art Direction and Costume Designer Mariana Tirantte
 Art and Costume Assistants Gonzalo Córdoba Estévez, Tatiana Mladineo, and Luciana Peralta
 Makeup and FX Mariana Jara
 Sound Director Nahuel Palenque
 Sound Assistants Sofia Straface and Lucio Fontana
 Film Editing Andrés Estrada
 Color Correction Soledad Rodriguez
 Music Diego Vainer
 Animation Andrea Torti

FROM THE CURATOR

Film director turned theater artist Mariano Pensotti is known for his genre-bending works of live performance. Last seen on the MCA Stage in 2015, his work *Cineastas* introduced Chicago to his complex style of telling multiple stories on stage simultaneously. For *Arde brillante en los bosques de la noche (Burning bright in the forest of the night)*, live theater, film, and puppetry come together to invert our sense of what is real and what is imagined. Who is manipulating whom? This question underpins the performance as it dizzyingly telescopes in and out of layered narratives. Most fascinating is the way Pensotti's stories distill legendary figures and sweeping political and economic forces to potent themes that impact our individual lives. In his play with formal elements, actors and spectators become interchangeable, implicating us as audience members. How do we deal with the problems life presents to us? Are we the protagonists of history, or mere witnesses?

Laura Paige Kyber
Curatorial Assistant, Performance

This performance was curated by former Curator of Performance Yolanda Cesta Cursach.

MARIANO
PENSOTTI/
GRUPO MAREA

*Arde brillante en los bosques
de la noche (Burning bright
in the forest of the night)*

Program
Notes

Thu-Sun
Jan 24-27, 2019

MCA
STAGE

Edlis Neeson
Theater

ABOUT THE WORK

At a time when much of the world is plagued by injustice, inequality, economic instability, war, and disconnect between people and their governments, it feels like the conditions of revolution are, once again, present. Reviewing the century since Russia's famous October Revolution of 1917, *Arde brillante en los bosques de la noche* (*Burning bright in the forest of the night*) explores the modern legacy of that historic moment.

Mariano Pensotti has described this work as a Russian nesting doll of a play, with "fictions unfolding within fictions." Three interconnected stories emerge, each with its own formal style: instead of presenting the historic narrative of the revolution itself, each story traces its implications in a contemporary context. Against this backdrop, we are led to question the role of art in social transformation. Can art become an instrument of resistance, or just a reflection of it?

RELATED PROGRAMS

POST-SHOW TALK
Fri, Jan 25

The audience is invited to join a brief conversation with Mariano Pensotti moderated by Curatorial Assistant Laura Paige Kyber immediately following the performance.

VOLKENBURG PUPPETRY SYMPOSIUM


Sat, Jan 26, 10 am-noon


Cohosted by the Chicago International Puppet Festival and moderated by Paulette Richards

Mariano Pensotti participates in a panel discussion titled *Puppetry: Staging the Historical and Political* with artists from Chicago, the United States, and around the world. For further information and seat reservations, visit chicagopuppetfest.org/symposium.

ACCESSIBLE EVENTS

PERFORMANCE WITH ASL INTERPRETATION 
Fri, Jan 25, 7:30 pm, and Sun, Jan 27, 2 pm

POST-SHOW TALK WITH WITH ASL INTERPRETATION 
Fri, Jan 25, 7:30 pm

RELAXED PERFORMANCE WITH AUDIO DESCRIPTION  AD)))
Sun, Jan 27, 2 pm

Relaxed performances are for people with or without disabilities who prefer some flexibility in regard to noise and movement in the theater. Patrons are free to leave and reenter the theater as necessary. Sensory rest areas are available outside the theater for patrons to take a break before returning to the show. Volunteers are present to assist.

Audio description by Victor Cole.



ABOUT THE ARTISTS

MARIANO PENSOTTI (AUTHOR AND DIRECTOR) Mariano Pensotti began his career in cinema, directing award-winning feature films in Buenos Aires by the age of twenty-five, before turning to theater. His primary goal is the public display of the private and how the private returns to become a part of the collective through literature, cinema, music, and visual art. His writing and directing is influenced by the group dynamic of collective creation, as demonstrated through collaborations with his theater company Grupo Marea, founded in 2005. His performances are a "theater of the real," blurring the lines between fiction and reality. Derived from improvisation and experimentation throughout the rehearsal period, his theater is not fiction based in real life, but a documentation of lived experience.

ESTEBAN BIGLIARDI (ACTOR) started acting at the age of thirty-three. A former lawyer and lifeguard, he began training with Alejandro Catalan, Guillermo Angelelli, and Javier Daulte. In 2005 Bigliardi cofounded his acting theater company, El Silencio, which performed in Buenos Aires, Europe, and South America. He also played a role in Mauricio Kartun's stage performance *Ala de Criados*. In film he has worked on *Un mundo misterioso*, *Secuestro y muerte*, *Villegas*, *Cetáceos*, *La cordillera*, *Jauja*, *Cómo funcionan casi todas las cosas*, *El jugador*, and *El aprendizaje*, among others.

INÉS EFRON (ACTRESS) studied drama in Nora Moseinco's acting school. In theater she worked and directed with Lola Arias in *Poses para dormir*, *Sueño con revólver* and *Temporariamente agotado*. She also worked with Romina Paula in *Fiktionland*. Among other films, she worked in *XXY*, *El niño pez* directed by Lucía Puenzo, *Amorosa soledad* by Martín Carranza and Victoria Galardi, *Glue* by Alexis Dos Santos, *Medianeras* by Gustavo Taretto, *La mujer sin cabeza* by Lucrecia Martel, *Días de vinilo* by Gabriel Nesci, and *Volley* by Martín Pirovansky.

PATRICIO ARAMBURU (ACTOR) studied drama with Alejandro Catalán, Ricardo Bartis, Javier Daulte, and Alejandro Maci. He was nominated by Premios Teatro XXI/Getea as Best Actor for his performance in *Prueba y error*, directed by Juan Pablo Gómez, and he was selected for Best Actor in the Premios Teatro del Mundo 2013 for his role in *Viejo, solo y puto*, directed by Sergio Boris, and for Best Dramaturgy in 2010 for *Un hueco*. Among those and other plays, he worked on *Los corderos* (directed by Daniel Veronese), *Querido Ibsen: soy Nora* (directed by Silvio Lang), *Entreactros* by Liliana Porter, and *Ala de criados* (directed by Mauricio Kartun), along with film and television in Argentina.

LAURA LÓPEZ MOYANO (ACTRESS) studied drama with Pompeyo Audvert and Rafael Spregelburd at the Escuela Metropolitana de Arte Dramático. She has performed in many plays directed by such important Argentine directors as Daniel Veronese, Luciano Suardi, Sergio Boris, Mauricio Kartun, Lola Arias, Rafael Spregelburd, and Mariana Chaud, as well as film and television.

SUSANA PAMPÍN (ACTRESS) studied drama in the Escuela Nacional de Arte Dramático with Viviana Tellas and Augusto Fernandes. Her most recent shows include *Tarascones* (directed by Ciro Zorzoli), *Actriz* (directed by Bárbara Molinari), and *Fauna* and *El tiempo todo entero* (directed by Romina Paula). She has performed in such films as *Dos disparos*, *Los guantes mágicos*, *Silvia Prieto* (directed by Martín Rejtman), *Gilda, no me arrepiento de este amor* (directed by Lorena Muñoz), and *La luz incidente* (directed by Ariel Rotter). For this *La luz incidente*, she won the SAGAI Award for the Best Actress in Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (2015). She has taught drama in the Universidad Nacional de las Artes since 2006.

MARIANA TIRANTTE (SET AND COSTUME DESIGNER) has designed sets and costumes for diverse productions in theater, site-specific

ACCESSIBILITY INFORMATION

Select MCA Stage performances include open-captioning, sign-interpretation, listening devices, or are relaxed sensory.

Please call 312-397-4010 in advance to reserve seats and inclusive services.



BUY TICKETS

ONLINE
mcchicago.org/stage

BY PHONE
312-397-4010

AT THE MCA
BOX OFFICE

220 E Chicago Ave
Chicago, IL 60611

Single performance tickets starting at \$30; \$10 for students, limited availability.

Groups of ten or more save 20% on full-price tickets; call 312-397-4010.

FREE MUSEUM ADMISSION WITH TICKET

Present your MCA Stage ticket stub to receive FREE ADMISSION* and 10% off your purchase at the MCA Store.** Or become an MCA Member and save 15%.

Ticket stub is valid during regular hours up to seven days after the performance date.

* Not accepted for special ticketed exhibitions.

** Regular price, in-stock merchandise only; no other discounts apply.



Mariano Pensotti: *Arde brillante en los bosques de la noche*. Photo: Loderndes Leuchten

works, and installations in Argentina and around the world as part of Grupo Marea. She has also collaborated with Argentinian directors and companies like Grupo Krapp, Lola Arias, Pablo Messiez, Agostina López, Lisandro Rodríguez, Matías Feldman, Ariel Farace, Diana Szeinblum, Carlos Casella, Ana Frenkel, Roman Podolsky, Claudio Tolcachir, and Julio Chávez. She was technical director for the fifth and sixth Festival Internacional de Buenos Aires, Bienal de Performance 2015 and 2017, and Espacios Revelados (Changing Places). She won the Trinidad Guevara Award in 2011 for her set design of Mariano Pensotti's *El pasado es un animal grotesco*, a Premios Teatro del Mundo 2012 for Pensotti's *Cineastas* and Lola Arias's *Melancolia y manifestaciones*, and was nominated for the 2012 Florencio Sánchez Award for *La laguna* by Agostina López.

DIEGO VAINER (MUSICIAN) has focused his work in electronic media as a starting point for creating animations since 1993. He has released five albums and has also collaborated with Daniel Melero for the album *Piano* and with Gustavo Santaolalla for his projects with musical groups Bajofondo Tango Club, Terraplén, El Otro Yo, La Portuaria, and Rosario Bléfari. For the last fifteen years he has also composed and designed music for theater, film, audiovisual work, dance, and installations with artists such as the El Descueve group, Carlos Casella, Julio Chavez, Federico León, Martín Rejtman, Andrés Di Tella, Javier Daulte, Santiago Loza, and Agustín Alezzo, among others.

ALEJANDRO LE ROUX (LIGHT DESIGNER) has been a technician, operator, and lighting assistant since 1992 and began working exclusively on his own designs for opera, theater, and dance in 1997, in Argentinian and international theaters. Between 2000 and 2003 he attended the Institut Supérieur des Techniques du Spectacle in Avignon, France. His 1999 design for Monteverdi's *Metodo Belico* (Kaaitheater, Brussels) was awarded the Trinidad Guevara award by the government of Buenos Aires and the Theater of the World, from Universidad de Buenos

Aires. These awards were granted again for his work on *Los murmullos* (2002) and *Dolor exquisito* (2008). Several of his designs were nominated for the Asociación de Cronistas de Espectáculo awards. Since 2005 he has worked as a professor of undergraduate lighting design at Universidad Nacional de las Artes and the Municipal School of Dramatic Arts and is an advisor for the Instituto Nacional de Teatro and the Consejo Federal de Inversiones.

DATE NIGHT



Marisol Escobar. Photo: Herman Hiller.

Join us for dinner or drinks before or after the theater at Marisol, named one of the "hottest restaurants in Chicago" by Zagat and one of *Vogue's* "Six Chicago Restaurants You Should Know About Now." Call 312-799-3599 to make reservations.

MARISOL

RESTAURANT AND BAR
AT THE MCA

205 E PEARSON ST
CHICAGO, IL 60611

SEASON CALENDAR

2018
Aug 18

Tamar-kali and Damon Locks
*Demon Fruit Blues and
Where Future Unfolds*

Aug 24-25,
Aug 31-Sep 1

Chicago Dancemakers Forum
SHareOUT!

Oct 3-4, 6-7

Dorothee Munyaneza/Kadidi
Unwanted

Nov 2-3

Ishmael Houston-Jones,
Ralph Lemon, and Bebe Miller
Relations

Dec 5-9

Claudia Rankine and
Will Rawls
What Remains

2019
Jan 24-27

Mariano Pensotti
*Arde brillante en los bosques
de la noche (Burning bright
in the forest of the night)*

Feb 7-10

Ingri Fiksdal and
Jonas Corell Petersen
STATE

Feb 11-13

Ingri Fiksdal
Diorama

Mar 21-24

Annie Dorsen
The Great Outdoors

CHAIR OF THE BOARD
OF TRUSTEES
Michael O'Grady

PRITZKER DIRECTOR
Madeleine Grynsztejn

JAMES W. ALSDORF
CHIEF CURATOR
Michael Darling

PERFORMANCE

ASSOCIATE CURATOR
Tara Aisha Willis

ASSISTANT DIRECTOR
Kendall Karg

THEATER PRODUCTION
MANAGER
Richard Norwood

CURATORIAL
ASSISTANT
Laura Paige Kyber

ADMINISTRATIVE
ASSISTANT
Anthony Williams

LIGHTING SUPERVISOR
Matt Sharp

AUDIO ENGINEER
Mati Johnson

DECK CREW
Nils Fritjofson
Matt Bearor
Kate Darby

WARDROBE SUPERVISOR
Sam Corn

SUBTITLE OPERATOR
Tommy Rivera-Vega

ELECTRICIANS
Bryan Back
Arianna Brown
Theresa Murphy
John Nichols

HOUSE MANAGEMENT
ASSOCIATES
Phill Cabeen
Megan Cline
Cameron Heinze
Lacey Whittaker

BOX OFFICE

MANAGER
Matti Allison

ASSISTANT MANAGER
Phongtorn
Phongluantum

COORDINATOR
Molly Laemle

VISITOR SERVICES
ASSISTANTS
Julia Kriegel
Caitlin Joseph

ASSOCIATES
Stephanie Branco
Malcolm Evans
Graham Feyl
Cagla Gillis
Peyton Lynch
Janelle Miller
Georgie Morvis
Jill Perez
Grace Wellin
Lisa West
Lacey Whittaker

Program notes
compiled by Laura
Paige Kyber and
Giannella Ysasi Tavano

SUPPORT FOR MCA STAGE

Lead support for the 2018-19 season of MCA Stage is provided by Elizabeth A. Liebman.

Generous support is provided by:

Lois and Steve Eisen
and The Eisen Family
Foundation

Ginger Farley and
Bob Shapiro

The Martha Struthers
Farley and Donald C.
Farley Jr. Family
Foundation

Susan Manning and
Doug Doetsch

Ock Ju Noh

Sharon* and Lee Oberlander

Maya Polsky and
Nicholas Bridon

Carol Prins and John Hart/
The Jessica Fund
Ellen Stone Belic

Additional support for
MCA Stage is provided by:

Ms. Shawn M. Donnelley
and Dr. Christopher
M. Kelly

Nicholas and Nancy
Giampietro

Carol Honigberg
Cynthia Hunt and
Philip Rudolph

Anne L. Kaplan
Anne and John Kern

D. Elizabeth Price and
Lou Yecies

*Enact Chair
As of November 2018

MUSEUM OF
CONTEMPORARY ART
CHICAGO

ABOUT ENACT

MCA Stage is supported by Enact, a group of MCA donors dedicated to supporting the Museum's renowned Stage programs.

Join today for opportunities to meet artists and gain behind-the-scenes access alongside MCA curators—all while providing vital support.

Circle Donor membership is required to join Enact. Enact donations begin at \$1,000 annually. For more information on benefits or to join, contact us at enact@mcachicago.org or 312-397-4044.

The MCA is a proud member of the Museums in the Park and receives major support from the Chicago Park District.

FOUNDATION SEASON SPONSOR



ALPHAWOOD
FOUNDATION CHICAGO

HOTEL SPONSOR



THE WHITEHALL HOTEL
Chicago's True Independent Boutique Hotel

220 E CHICAGO AVE
CHICAGO, IL 60611
MCACHICAGO.ORG

ABOUT MCA STAGE

As an internationally renowned institution devoted to contemporary culture, the Museum of Contemporary Art Chicago presents the most thought-provoking visual art and performing arts of our time. MCA Stage is a vibrant series presenting theater, dance, and music by leading artists from the United States and around the world in the MCA's three-hundred seat Edlis Neeson Theater.

MCA Stage's groundbreaking performances are an integral part of the MCA's artist-activated, audience-engaged programming. Along with the museum's exhibitions and educational initiatives, they encourage a broad and diverse community to experience and discuss the work and ideas of living artists.

PARKING

Validate your ticket at the coat check for \$12 parking in the MCA garage (220 E Chicago Ave) and the Bernardin garage (747 North Wabash). The \$12 parking is limited to six hours on the date of performance.

LOST AND FOUND

To inquire about a lost item, call the museum at 312-280-2660. Unclaimed articles are held for thirty days.

SEATING

Please switch off all noisemaking devices while you are in the theater.

Patrons are seated at the management's discretion. Food and open beverage containers are not allowed in the seating area.

REPRODUCTION

Unauthorized recording and reproduction of a performance are prohibited.

GENERAL INFORMATION

312-280-2660

BOX OFFICE

312-397-4010

VOLUNTEER FOR PERFORMANCES

312-397-4072

mcastage@mcachicago.org

MCASTAGE@
MCACHICAGO.ORG